

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2017

PORTUGAIS

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **ST2S** et **STMG** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Séries **STI2D**, **STD2A**, **STL** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – épreuve facultative

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- Série **L (LVA Y COMPRIS)** : questionnaire pages 4/8 à 6/8.
- Séries **ES, S, STMG, ST2S, STI2D, STD2A, STL** : questionnaire pages 7/8 à 8/8.

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 8 pages numérotées de 1/8 à 8/8.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Document n° 1

Houve um tempo em que mulheres em um navio eram sinal de má sorte, um imã¹ para desastres. Mas, na Marinha Mercante do Brasil, essa superstição já era. A paraense Hildelene Lobato Bahia, 37 anos, não só cruza os mares em navios de bandeira brasileira como, desde 2009, é comandante de frota. No último dia 1º de julho, ela foi novamente escolhida para uma missão inovadora: estará no timão² do navio-tanque Rômulo.

Conheça um pouco mais da comandante Hildelene Bahia.

Jornalista: Como é a vida no mar?

Hildelene: Acho que a maior dificuldade é lidar com a solidão. Tento enfrentá-la com dedicação ao trabalho no dia a dia. A bordo tenho a companhia de todos os tripulantes³, conversamos bastante e a integração é muito boa. Aproveito as minhas horas de folga para ler um bom livro ou assistir um filme. Assim que desembarco, programo viagens com a minha família. Tenho a sensação de que me desligo no momento em que deixo o navio, passo a ser mulher, esposa e dona de casa.

Jornalista: Por que ingressou na Marinha Mercante?

Hildelene: Em 1997 abriram vagas do concurso para oficiais do sexo feminino no Centro de Instrução no Pará. Como incentivo⁴ ao meu irmão, que tinha o sonho de entrar na Marinha Mercante, fiz a prova.

Pra minha surpresa, meu irmão foi eliminado e eu, aprovada. O maior desafio foi a prova de natação, pois não sabia nadar. Procurei meu antigo professor de educação física e aprendi em 15 dias. [...]

Jornalista: Quando a senhora chegou à conclusão de que seguiria na carreira de marítima?

Hildelene: Em 1998, depois de um ano na escola, fiz o meu primeiro embarque para opção de curso no navio Lindóia da *Transpetro*. Senti que na Marinha Mercante poderia conquistar todos os meus objetivos pessoais e profissionais.

Jornalista: Qual foi a viagem mais longa que a senhora já fez?

Hildelene: Foi para Cingapura. Foram mais de 42 dias de travessia. A maior dificuldade é a duração do trajeto.

Jornalista: Durante as aulas no Centro de Instrução enfrentou preconceito por ser mulher?

Hildelene: [...] A rotina era igual à dos meninos, tínhamos as mesmas exigências. Não chegou a haver discriminação, mas pelo fato de fazer parte da primeira turma de mulheres, os holofotes⁵ sempre ficavam voltados para nós. Aquilo provocava certo ciúme⁶ em grande parte dos homens da nossa turma. Eles diziam que éramos "cafiadas", termo usado na Marinha para quem possui privilégios.

SALME Flavia. <http://www.ig.com.br>, 2011.

¹ um imã: *un aimant*

² no timão: *à la barre, aux commandes*

³ os tripulantes: *les membres d'équipage*

⁴ como incentivo: *pour encourager*

⁵ os holofotes: *les projecteurs*

⁶ o ciúme: *la jalousie*

Document n° 2

A exposição “Tarsila¹ e Mulheres Modernas” no Rio ocupa o segundo andar do Museu de Arte do Rio-MAR. A exposição explicita a maneira pela qual a atuação de figuras femininas foi fundamental no que diz respeito à construção das sociedades carioca e brasileira, entre os séculos XIX e XX.

- 5 É a primeira vez que Tarsila é contextualizada para além do campo das artes². Abordando também o período pelo qual o Brasil e o Rio passavam – lutas pelos direitos das mulheres que assumiam seu papel na sociedade – o panorama é traçado através das artes visuais, literatura, música, teatro, dança, medicina, arquitetura, esporte, religião e política.
- 10 A vida e a obra de Tarsila representada com 25 pinturas e 10 desenhos, serve como ponto de partida para a mostra da qual também fazem parte outros grandes nomes. A mostra reúne ainda fotografias e recortes de jornais para contar a história de mulheres que foram às ruas para lutar por seus direitos e de seus familiares, como a Pagu³, primeira presa política do país, e a viúva de Amarildo⁴ que enfrenta a polícia na busca
- 15 pelo corpo de seu marido.

<https://catracalivre.com.br>, 11 de maio de 2015.

¹ Tarsila do Amaral: pintora brasileira (1886-1973)

² é contextualizada para além do campo das artes: *est sortie de son contexte artistique*

³ Pagu: primeira mulher presa por motivos políticos aos 21 anos

⁴ Amarildo: habitante da favela Rocinha, torturado e morto pela polícia

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT LV2 Série L

Selon votre formation, vous pouvez rédiger votre travail en portugais du Portugal ou en portugais du Brésil.

Ne recopiez pas les questions. Indiquez seulement le numéro de la question à laquelle vous répondez.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

I. Escolha na lista seguinte um título para cada texto e justifique sua escolha com elementos dos textos.

Documento n° 1:

- a. Uma profissão só para homens
- b. Mulher comandante na Marinha Mercante
- c. Férias em mar alto

Documento n° 2:

- a. Exposição celebra o movimento modernista no Brasil
- b. Exposição celebra independência do Brasil
- c. Exposição "Tarsila e Mulheres Modernas" no Rio

II. Escolha a resposta certa. Veuillez recopier la réponse exacte.

Documento n° 1:

1. Hidelene Lobato Bahia é:
 - a. comandante de um navio militar.
 - b. professora num centro de formação.
 - c. comandante de um navio mercante.
2. Ela é:
 - a. do Pará, no Brasil.
 - b. do Paraná, no Brasil.
 - c. da Paraíba, no Brasil.
3. Ela começou sua formação em:
 - a. 1997.
 - b. 1998.
 - c. 2009.

Documento n° 2:

4. A exposição é consagrada a:
 - a. Tarsila, unicamente.
 - b. vítimas da repressão no país.
 - c. Tarsila e outras figuras femininas.

III. As afirmações seguintes estão certas ou erradas? Justifique com um elemento do documento.

Recopiez le numéro de la question et indiquez en face "certo" ou "errado" en citant un élément du texte.

Documento n° 1:

1. Para Hidelene Lobato Bahia, o contacto com os outros tripulantes é difícil.
2. Hidelene e o irmão entraram juntos na mesma escola.
3. No Centro de Instrução, homens e mulheres eram tratados da mesma maneira.

Documento n° 2:

4. A exposição põe em relevo o papel decisivo das mulheres na sociedade brasileira.

IV. Transcreva as frases ou as expressões que mostram que:

Recopiez le numéro de la question et citez les éléments du texte.

Documento n° 1:

1. o trabalho a bordo ajuda Hidelene a suportar a solidão. *(1 elemento)*
2. Hidelene esquece o trabalho quando está com a família. *(2 elementos)*
3. Hidelene só encontrou uma dificuldade para ingressar no Centro de Instrução. *(1 elemento)*
4. Hidelene realizou que a Marinha Mercante era o que lhe correspondia. *(1 elemento)*

Documento n° 2:

5. a exposição não se limita à beleza da arte. *(2 elementos)*

V. Responda à pergunta seguinte:

Por que razões certos homens tinham ciúmes das estudantes do Centro de Instrução?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront également la question suivante.

VI. No documento nº 2, que exemplos mostram a coragem das mulheres?

EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l’anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d’un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

*Vous traiterez en portugais **les deux** sujets suivants :*

1. Num fórum de discussão, uma jovem brasileira, Ana, escreveu a mensagem seguinte: “Meu pai diz que não posso ser piloto de linha. O que posso fazer para ele mudar de opinião?”
Redija um mail de resposta enviado a Ana por Hildelene Lobato Bahia.
(*Pode apoiar-se nos elementos dos documentos que acaba de estudar.*)
2. Qualquer profissão pode ser exercida por homens e mulheres?
Dê a sua opinião e ilustre com exemplos concretos.

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

*Vous traiterez en portugais **les deux** sujets suivants :*

1. Redija um artigo destinado ao jornal da escola para apresentar aos seus colegas a última manifestação artística de que gostou (exposição, concertos, peça de teatro, livro, filme, etc.).
(*Pode apoiar-se nos elementos dos documentos que acaba de estudar.*)
2. Será que atualmente existe igualdade entre homens e mulheres? Dê a sua opinião e argumente com exemplos concretos.

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT
LV2 Séries ES, S, ST2S, STMG, STI2D, STD2A, STL

Selon votre formation, vous pouvez rédiger votre travail en portugais du Portugal ou en portugais du Brésil.

Ne recopiez pas les questions. Indiquez seulement le numéro de la question à laquelle vous répondez.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

I. Escolha na lista seguinte um título para cada texto e justifique sua escolha com elementos dos textos.

Documento n° 1:

- a. Uma profissão só para homens
- b. Mulher comandante na Marinha Mercante
- c. Férias em mar alto

Documento n° 2:

- a. Exposição celebra o movimento modernista no Brasil
- b. Exposição celebra independência do Brasil
- c. Exposição "Tarsila e Mulheres Modernas" no Rio

II. Escolha a resposta certa. Veuillez recopier la réponse exacte.

Documento n° 1:

1. Hildelene Lobato Bahia é:
 - a. comandante de um navio militar.
 - b. professora num centro de formação.
 - c. comandante de um navio mercante.
2. Ela é:
 - a. do Pará, no Brasil.
 - b. do Paraná, no Brasil.
 - c. da Paraíba, no Brasil.
3. Ela começou sua formação em:
 - a. 1997.
 - b. 1998.
 - c. 2009.

Documento n° 2:

4. A exposição é consagrada a:
 - a. Tarsila, unicamente.
 - b. vítimas da repressão no país.
 - c. Tarsila e outras figuras femininas.

III. As afirmações seguintes estão certas ou erradas? Justifique com um elemento do documento.

Recopiez le numéro de la question et indiquez en face "certo" ou "errado" en citant un élément du texte.

Documento n° 1:

1. Para Hildelene Lobato Bahia, o contacto com os outros tripulantes é difícil.
2. No Centro de Instrução, homens e mulheres eram tratados da mesma maneira.

Documento n° 2:

3. A exposição põe em relevo o papel decisivo das mulheres na sociedade brasileira.

IV. Transcreva as frases ou as expressões que mostram que:

Recopiez le numéro de la question et citez les éléments du texte.

Documento n° 1:

1. o trabalho a bordo ajuda Hildelene a suportar a solidão. *(1 elemento)*
2. Hildelene esquece o trabalho quando está com a família. *(2 elementos)*
3. Hildelene só encontrou uma dificuldade para ingressar no Centro de Instrução. *(1 elemento)*

Documento n° 2:

4. a exposição não se limita à beleza da arte. *(2 elementos)*

V. Por que razões certos homens tinham ciúmes das estudantes do Centro de Instrução?

EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Vous traiterez en portugais le sujet suivant :

Qualquer profissão pode ser exercida por homens e mulheres?
Dê a sua opinião e argumente com exemplos concretos.